

だい かい かい こく じん
第1回 外国人のための

いち にち
「一日インフォメーションサービス」



かい
1回
ぶん
30分

Free Information & Advice for Foreign Residents
Consultation in person/ by telephone (30 mins/consultation)

- 対面
でん わ そう だん
- 電話相談

※電話代などの通信料は、相談者の負担となります。※People who would consult by phone will shoulder the phone charges.

そう だん ひ よう
相談費用
む りょう
無料
No Charge

ひ みつげんしゆ
秘密厳守
Confidential

ほう りつ 法律 legal issues	じん けん 人権 human rights	しゅつにゆうこく ざいりゆう 出入国・在留(ビザ) visa	ろう どう 労働 labor
し ごと 仕事 employment	せい かつ 生活 daily life	い りよう 医療 medical treatment	くすり 薬 medicine
けん こう ほ けん 健康保険 health insurance	ねん きん 年金 national pension	こ そだ 子育て child rearing	きよう いく 教育 education
		し か 歯科 dental treatment	ぜい きん 税金 taxes

※予定 may be changed

いち じ
日時
Date&Time

2021年7月25日(日) 13:00~17:00

ば しょ
場所
Venue

おお さか こく さい こう りゆう
大阪国際交流センター2階 さくら
Place: 2nd Floor Sakura, International House Osaka



じ ぜん よやくせい
事前予約制
By Appointment

もう こ
申し込み
Application

7月15日(木)までに (公財)大阪国際交流センターのホームページから申し込んでください。
もし予約ができなかった場合でも、当日、予約の空いている時間があれば、電話又は対面で相談ができます。(通訳ができない可能性があります。)
(受付は16時30分終了) (Reception closes at 16:30)
Please apply through the Osaka International House Foundation Homepage by July 15 (Thursday).
If you have not made an appointment and there are open slots on consultation day, you can have a consultation by phone or in person. (interpretation may not be possible).

しんがた
新型コロナウイルス感染症の状況等により、電話のみの対応となる場合があります。
Due to the Novel Coronavirus, consultation may be done by phone only.

そう だん ほう ほう
相談方法
Means of Consultation

そう だん ほう ほう
相談方法は、申し込みをしたときに書いたEメールアドレスに送ります。
必ず、「@ih-osaka.or.jp」からのEメールが受けられる設定にしてください。
事前にEメールを確認して、当日準備してください。1つの相談につき30分間相談できます。
We will send the details about how the consultation will be conducted to the e-mail address you have provided when you apply. Please make sure to set your account to receive e-mails from the e-mail "@ih-osaka.or.jp". Please check your e-mail beforehand and prepare for the consultation day. You can consult for 30 minutes per consultation.

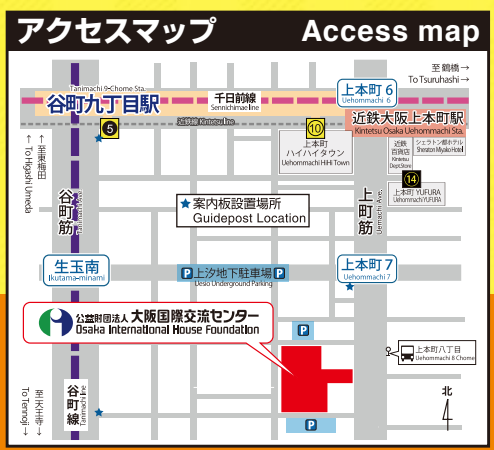


たい ぶつ
対応言語
English / 汉语 / 한국・조선어 / Español / Português / Bahasa Indonesia / ภาษาไทย / Filipino / Tiếng Việt / नेपाली भाषा
つう やく げん ぎ
通訳10言語
10 Languages

主催:「外国人の住みやすい大阪」を考える関係機関等連絡会議(「一日インフォメーションサービス」実行委員会)

◎構成団体◎大阪法務局・大阪出入国在留管理局・大阪労働局・日本年金機構大手前年金事務所・全国健康保険協会大阪支部・大阪府・大阪市・大阪弁護士会・大阪府行政書士会・一般社団法人 大阪府医師会・一般社団法人 大阪府歯科医師会・一般社団法人 大阪府薬剤師会・大阪商工会議所・近畿税理士会・大阪府社会保険労務士会・独立行政法人 日本学生支援機構 大阪日本語教育センター・大阪市立男女共同参画センター子育て活動支援館・特定非営利活動法人 関西国際交流団体協議会・公益財団法人 大阪府国際交流財団・公益財団法人 大阪国際交流センター(事務局)ほか

Osaka Legal Affairs Bureau, Osaka Regional Immigration Bureau, Osaka Labor Office, Osaka Social Insurance Office, Osaka Prefectural Government, Osaka Municipal Government, Osaka Bar Association, Osaka Gyoseishoshi Lawyer's Association, Osaka Medical Association, Osaka Dental Association, Osaka Pharmaceutical Association, Osaka Chamber of Commerce and Industry, Kinki Certified Public Tax Accountants' Association, Osaka Japanese Language Education Center, Osaka Municipal Child Care Counseling Information Center, Kansai NPO Alliance, Osaka Foundation of International Exchange, Osaka International House Foundation, and others



おん し じ ん おん かい けい わ せ Application & Inquiries
E-mail info@ih-osaka.or.jp
TEL 06-6773-8989
FAX 06-6773-8421
URL https://www.ih-osaka.or.jp

おん さ か こく さい こう りゆう
公益財団法人大阪国際交流センター
おん さ か かい せい じ ぐう えい ほん まち
〒543-0001 大阪府大阪市天王寺区上本町8-2-6
ih-osaka search

Free Information & Advice for Foreign Residents

外国人のための 第1回 「一日インフォメーションサービス」

One-day Information Service

We will be holding a consultation day for foreigners on topics of legal issues, human rights, immigration and residential status, labor, employment, daily life, medical treatment, dental treatment, medicine, health insurance, pension, child rearing, education, taxes etc.

... Consultations are free and confidential ...

Date & Time : July 25, 2021 (Sunday) 13:00 ~ 17:00
(By appointment. Application Deadline : July 15 (Thursday))

Means of Consultation : Consultation in person / by telephone
(There is a possibility that this may be changed to telephone consultation only)

How to apply : Apply through the Osaka International House Foundation homepage reservation form.

一日信息咨询会

本咨询会以外国人为对象，提供法律、人权、出入境・在留资格(签证)、劳动、职业、生活、医疗、牙科、药物、健康保险、年金、育儿、教育、税金等相关信息和咨询。

... 免费咨询、保护隐私 ...

日期 : 2021年7月25日(周日) 13:00~17:00
(需要事先预约, 预约截止日期 : 7月15日(周四))

咨询方式 : 面对面方式以及电话咨询
(有可能变更为仅限电话咨询)

预约方式 : 请在(公财)大阪国际交流中心主页上填写电子表格进行预约。

1일 인포메이션 서비스

외국인대상: 법률, 인권, 출입국·재류자격(비자), 노동, 직업, 생활, 의료, 치과, 약, 건강보험, 연금, 육아, 교육, 세금등의 정보제공과 상담을 실시합니다.

... 무료상담, 비밀엄수 ...

일시 : 2021년7월25일 (일) 13 : 00~17 : 00
(사전예약제, 신청마감 : 7월15일(목))

상담방법 : 대면·전화상담
(전화상담만으로 변경될수 있습니다.)

예약방법 : (공익재단)오사카국제교류센터 홈페이지의 예약양식으로 신청

"Servicio de Información de un Día" para Extranjeros Servicio de información de un día

Habrà consulta gratuita sobre temas cómo leyes, derechos humanos, inmigración y residencia (visa), laboral, empleo, vida cotidiana, información médica, dental y farmacéutica, seguro de salud y pensión, crianza de los niños, información escolar, impuestos y otros temas.

... Consulta gratuita y confidencial ...

Día : 25 de Julio del 2021 (Domingo), de 13:00 ~ 17:00 horas
(Sistema de reserva adelantada, fecha límite de solicitud : 15 de Julio (Jueves))

Cómo consultar : Personal ó consulta telefónica.
(Puede que solo sea posible consulta telefónica)

Cómo Solicitar : Se requiere una reservación desde el formulario en el sitio web de la Fundación Internacional de la Casa de Osaka.

Dia de Serviço Informativo para residentes estrangeiros

Informação e orientação gratuita para residentes estrangeiros sobre leis, direitos humanos, assuntos de imigração e status de residência (visto), trabalho, emprego, vida diária, tratamentos médicos e odontológicos, medicamentos, seguro de saúde, aposentadoria, criação de filhos, estudos, impostos e outros assuntos.

... Todas as consultas são gratuitas e confidenciais ...

Data : 25 de Julho de 2021 (Domingo), das 13:00 às 17:00
(Sistema de reserva antecipada, fechamento das reservas é dia 15 de Julho (Quinta-feira))

Forma de consulta : Pode ser pessoalmente ou por telefone.
(Pode vir a ser realizada somente por telefone)

Como se inscrever : É necessário fazer uma reserva através do formulário na Homepage da Fundação Casa Internacional de Osaka.

1 hari pelayanan informasi

Khusus warga negara asing : Kami akan memberikan informasi dan konsultasi tentang hukum, hak asasi manusia, keimigrasian, izin tinggal (VISA), ketenagakerjaan, jenis pekerjaan, kehidupan sehari-hari, perawatan kesehatan, kedokteran gigi, obat-obatan, asuransi kesehatan, pensiun, asuhan anak, pendidikan, pajak, dan sebagainya.

... konsultasi gratis, jaga rahasia ...

Tanggal dan waktu : Minggu, 25 Juli 2021 jam 13:00~17:00
(Perlu pendaftaran sebelumnya. Batas waktu pendaftaran : Kamis, 15 Juli)

Cara konsultasi : tatap muka, telepon
(Ada kemungkinan cara konsultasi menjadi melalui telepon saja)

Cara pendaftaran : Melalui web form dalam website International House, Osaka.

วันบริการสารสนเทศสำหรับชาวต่างชาติ

สำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยในญี่ปุ่น: บริการให้ข้อมูลและคำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องกฎหมาย, สิทธิมนุษยชน, การเดินทางเข้าออกประเทศ, วีซ่า, แรงงาน, อาชีพ, ปัญหาต่างๆในชีวิตประจำวัน, การแพทย์, ทัศนธรรมและยาเวชภัณฑ์, การประกันสังคม, ระบบบำนาญแห่งชาติ, การเลี้ยงดูบุตร, การศึกษา, การเสียภาษีต่างๆ

... โดยไม่คิดค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด, เรื่องทุกอย่างจะเก็บไว้เป็นความลับ ...

วันและเวลา : วันอาทิตย์ที่ 25 กรกฎาคม 2021 เวลา 13:00~17:00 น.
(กรุณาทำการจองล่วงหน้า, ปิดรับสมัครการจอง: วันที่ 15 กรกฎาคม(พฤหัสบดี))

วิธีการให้คำปรึกษา : ให้คำปรึกษาแบบตัวต่อตัว, หรือปรึกษาทางโทรศัพท์ (หรืออาจเป็นการให้คำปรึกษาเฉพาะทางโทรศัพท์เท่านั้น)

วิธีการสมัคร : กรุณาสมัครโดยกรอกแบบฟอร์มที่โฮมเพจของ Osaka International House Foundation

Isang Araw ng Serbisyong Pagbibigay ng Impormasyon

Magbibigay kami ng impormasyon at magsasagawa ng konsultasyon para sa mga dayuhan tungkol sa batas, karapatang pantao, patakaran ng imigrasyon at bisa, paggawa (labor), pagtatrabaho, pamumuhay, pagpapagamot, pagpapagamot ng ngipin, gamot, health inspyurans at pensyon, pagpapalaki ng bata, pag-aaral sa eskwela, buwis at iba pa.

... Lahat ng konsultasyon ay libre at kumpidensyal ...

Araw at Oras : Hulyo 25, 2021 (Linggo) 13:00 ~ 17:00
(kailangan ng appointment. Deadline ng aplikasyon sa Hulyo 15 (Huwebes))

Pamamaraan ng konsultasyon : Harapan o sa telepono (maaaring mabago at maging konsultasyon sa telepono lamang)

Paano kumuha ng appointment : Mag-aplay sa reservation form sa homepage ng Osaka International House Foundation.

Dịch vụ cung cấp thông tin 1 ngày

Đối tượng người nước ngoài: Chúng tôi tổ chức buổi tư vấn và cung cấp thông tin liên quan đến pháp luật, nhân quyền, xuất nhập cảnh・tư cách lưu trú (visa), lao động, nghề nghiệp, đời sống, y khoa, nha khoa, thuốc, bảo hiểm y tế, lương hưu, chăm sóc trẻ em, giáo dục, tiền thuế,...

... Tư vấn miễn phí, cam kết giữ bí mật ...

Thời gian : Ngày 25 tháng 7 năm 2021 (Chủ nhật) 13:00~17:00
(Cần đặt lịch hẹn trước, hạn đăng ký: Ngày 15 tháng 7 (Thứ năm))

Phương tiện tư vấn : Tư vấn gặp mặt trực tiếp hoặc qua điện thoại (Có khả năng chỉ nhận tư vấn qua điện thoại).

Cách thức đăng ký : Điền thông tin trên mẫu đăng ký ở trang thông tin của (Công đoàn) Trung tâm giao lưu quốc tế Osaka.

वदिशीदरूको लागी एक दनि सूचना सेवा

जापानमा बसोबास गर्ने वदिशीदरूको लागि कानून, मानव अधिकार, आप्रवासन र आवासीय स्थिति, श्रम, रोजगारीको खोजि, स्वास्थ्य बीमा, राष्ट्रिय पेन्सन, दैनिक जीवन, चिकित्सा उपचार, दन्त उपचार, औषधि, बच्चा पालन, स्कूल भर्ना, शिक्षा, करआदा सम्बन्धित नशुल्क परामर्श दर्दिनेछ ।

... सबै परामर्शहरू नशुल्क र गोप्य हुनेछन र दशवटा भाषामा परामर्श दर्दिनेछ । ...

मिति : जुलाई २५, २०२१ (आइतबार), समय: दडिसे १:०० - १७:००
(अग्रमि बुकडिग प्रणाली, आवेदन मिति: जुलाई १५, बदिबार सम्म)

परामर्श वधि : मौखिक वा टेलिफोनबाट परामर्श
(केवल टेलिफोन परामर्श पनदिन सकछ)

आवेदन वधि : अग्रमि बुकडिगको आवश्यक पर्छ । कृपया ओसाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टरको गृहपृष्ठ बाट आवेदन दनुदोस् ।